

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

7 polig Art.-Nr.: 44270207

13 polig Art.-Nr.: 44270213

Opel Corsa Combo ab Bj. 09.93 -



44 27 02 07/13 / 05.00

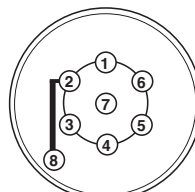
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	1 Durchführungstülle	10 Kabelbinder 100mm
	1 Steckdose	3 Sprengring	2 Kabelbinder 300mm	
	1 Steckdosendichtung	3 Mutter M5	1 Blechschraube	

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die beiden Innenabdeckungen an den Schlußleuchten, die rechte Laderaum-Seitenverkleidung und den hinteren Stoßfänger ausbauen.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie in der rechten unteren Ecke unterhalb der rechten Schlußleuchte (hinter dem Stoßfänger, in dem Hohlraum der rechten äußeren Stoßfängerbefestigung) ein Loch ca. Ø 6 mm. Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Innenraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen. Die vormontierte Kabelstülle in der Bohrung fixieren.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

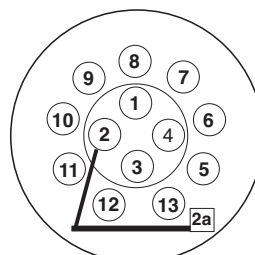
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	schwarz
Masse 1-8	3 (31)	weiß
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	gelb / schwarz
Schlußleuchte links	7 (58L)	grau / schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	blau / schwarz



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	schwarz
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	schwarz / blau
Masse 1-8	3	weiß / braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	gelb / schwarz
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	gelb / grün
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	braun / grün 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
- a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Das Leitungssatzende das mit einem **R** gekennzeichnet ist, zur **rechten Schlußleuchte** verlegen.
- a) Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 6-fach von der rechten Schlußleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstücken des Leitungssatzes zusammenstecken.
 - b) Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz auf die rechte Schlußleuchte einstecken.
7. Das verbleibende Leitungssatzende das mit einem **L** gekennzeichnet ist, zur **linken Schlußleuchte** verlegen.
- a) Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 6-fach von der linken Schlußleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstücken des Leitungssatzes zusammenstecken.
 - b) Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz auf die linke Schlußleuchte einstecken.
8. Die Leitung **weiß** 7 pol, **weiß** und **weiß/braun** bei 13 pol an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3 mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

9. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13 pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und braun/grün) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 990799

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 990699

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

Electrical Set for Trailer Connection

7-pin Part no. 44270207
13-pin Part no. 44270213

Opel Corsa Combo manufactured 09.93-

GB

44 27 02 07/13 / 05.00

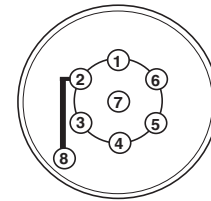
Packing list:	1 Cable set	3 Screws M5X35	1 Rubber grommet	10 Cable ties 100 mm
	1 Socket	3 Nuts M5	2 Cable ties 300 mm	
	1 Socket retaining plate	3 Spring washer	1 Sheet-metal screw	

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery
2. Remove both inside covers near tail lights, right side screen of locker and disassemble rear silencer.
3. In order to draw electric bunch to connection socket, drill a hole of 6 mm diameter in right, lower corner, below right standing lights (behind silencer, near right outside silencer clamping). Increase the diameter to 20mm. Secure edge with anti-corrosion agent.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Draw end of cable bunch with metal connections of cables through the place referred to in point 3 from boot outside and through a hole near socket connection handle, fasten supplied grommet in the drilled hole,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

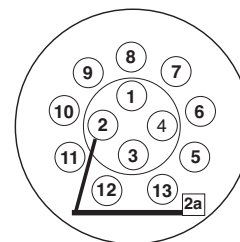
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	black
Earth	3 (31)	white
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	yellow/black
Tail light left	7 (58-L)	grey/black
Fog light	8 (58-b)	blue/black



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	black
Rear fog light	2a	blue/black
Earth	3	white/brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	yellow/black
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	yellow/green
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	brown/green 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Draw end of bunch marked with **R** to **right standing lights**:

- a) Disconnect 6-input joint of vehicle from right standing lights and connect it to suitable joint of electric bunch,
- b) Connect remaining joints of electric bunch to right standing lights,

7. Draw remaining end of bunch marked with **L** to **left standing lights**:

- a) Disconnect 6-input joint from left standing lights and connect it with suitable joint of electric bunch,
- b) Connect remaining joints of electric bunch to left standing lights.

8. Connect **white** (7-polar), **white** and **white/brown** (13-polar) cables to earth (for example drill a 3 mm, connect and fix it the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion agent) .

9. **Trailer power supply:**

Only for 13-polar version. 3-input housing (red/blue, yellow and brown/green leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 990799
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 990699

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.

Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.

Elektrische aansluitset voor trekhaak

7-polige Art. nr. 44270207

13-polige Art. nr. 44270213

Opel Corsa Combo vanaf productiedatum 09.93-

44 27 02 07/13 / 05.00

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	1 Rubberen kokertje	10 Klemband 100 mm
	1 Contactdoos	3 Moer M5	2 Klemband 300 mm	
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Verende ringetjes	1 Blikschroef	

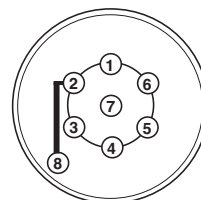
NL

Montage-instructie

- De massakabel van de accu losnemen.
- Beide zijkappen bij de achterlichten inclusieve de rechter bescherming van de vak weghalen en de achterdemper demonteren.
- Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken een gat met een doorsnee van 6 mm boren in de rechter hoek, onder de rechter parkeerlichten (naast demper, bij de buitenbevestiging van de demper). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
- De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten.
 - de kabeluiteinden met de metalen uiteinden door de gat beschreven in punt 3 de kofferruimte naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten,
 - de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

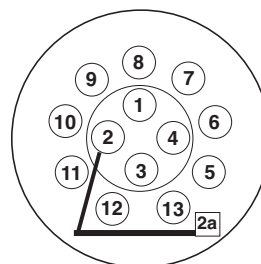
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	zwart
Massa	3 (31)	wit
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	geel/zwart
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart
Mistlicht	8 (58-b)	blauw/zwart



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	zwart
Mistlicht voertuig	2a	blauw/zwart
Massa	3	wit/bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	geel/zwart
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	geel/groen
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	bruin/groen 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

- Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. Het uiteinde van de kabelboom gemarkeerd met **R** doortrekken naar de **rechter parkeerlichten**:
- a) 6-polige stekker van de rechter parkeerlichten lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom,
 - b) het overgebleven uiteinde van de kabelboom naar de rechter parkeerlichten doorvoeren.
7. De overgebleven uiteinden van de kabelboom gekenmerkt met **L** dienen doorgetrokken te worden naar de **linker parkeerlichten**.
- a) 6-polige stekker van de linker parkeerlichten lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom,
 - b) het overgebleven uiteinde van de kabelboom naar de linker parkeerlichten doorvoeren.
8. De **witte** kabel (7-polig), **wit** en **wit/bruin**(13-polig) aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen.)

9. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele en bruin/groene draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 990799
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 990699

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

à 7 pôles No art: 44270207

à 13 pôles No art: 44270213

Opel Corsa Combo à partir de la date de fabrication 09.93-

44 27 02 07/13 / 05.00

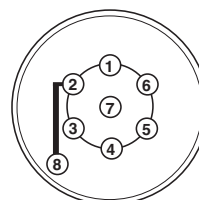
Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	1 anneau en gomme	10 bornes à bande 100mm
	1 jack de branchement	3 écrous M5	2 bornes à bande 300mm	
	1 rondelle à jack	3 rondelles élastiques	1 vis à tôle	

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter deux revêtements intérieurs du couvercle de coffre à côté des feux arrière, le revêtement droit latéral de la boîte à gants, démonter le silencieux arrière.
- Afin d'amener le faisceau électrique à la prise de branchement, il faut percer un orifice de diamètre de 6 mm dans le coin droit inférieur, au-dessous des feux droits de position (derrière le silencieux, à côté de la fixation droite extérieure du silencieux). Percer l'orifice existant jusqu'au diamètre de 20 mm. Protéger la bordure à l'aide d'un produit anticorrosion.
- Brancher le faisceau à la prise en procédant de la manière suivante:
 - faire passer l'extrémité du faisceau de câbles avec les bouts en métal à travers le guidage décrit au point 3 du coffre à l'extérieur et ensuite par l'orifice du support de la prise, fixer la bague de passage fournie dans l'orifice percé,
 - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
 - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

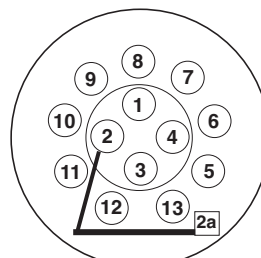
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	noir
Matière active	3 (31)	blanc
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	jaune/noir
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	bleu/noir



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	noir
Feux antibrouillard du véhicule	2a	bleu/noir
Matière active	3	blanc/brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	jaune/noir
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	jaune/vert
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	brun/vert 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
 - faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Amener l'extrémité du faisceau indiqué par le signe **R** jusqu'aux **feux droits de position**:

- a) enlever le connecteur à 6 des feux droits arrière du véhicule et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique,
- b) brancher le connecteur restant du faisceau électrique au connecteur des feux droits,

7. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **L** jusqu'aux **feux gauches arrière**:

- a) enlever le connecteur à 6 des feux gauches arrière du véhicule et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique,
- b) brancher le connecteur restant du faisceau électrique au connecteur des feux gauches,

8. Brancher les câbles **blanc** (à 7 pôles), **blanc et blanc/marron** (à 13 pôles) à la matière active (par exemple percer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide de la vis à tôle fournie monter la cosse de raccordement ; ne pas protéger l'orifice à l'aide de produit anticorrosion).

9. **Alimentation de la remorque:**

Valable uniquement pour la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune et brun/vert) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction "plus permanent et masse "	no art. 990799
Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "	no art. 990699

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.